



联合国
贸易和发展会议

Distr.
LIMITED

TD/B/50/L.5/Add.3
13 October 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

贸易和发展理事会
第五十届会议
2003年10月6日至17日，日内瓦

贸易和发展理事会第五十届会议报告草稿

2003年10月6日至17日在万国宫举行

报告员：François Leger 先生(法国)

发言者：

赞比亚
菲律宾
巴林
美利坚合众国
大韩民国
中国
巴西
乌干达
牙买加

摩洛哥
柬埔寨
印度尼西亚
伊朗伊斯兰共和国
博茨瓦纳代表非加太组国家
肯尼亚
俄罗斯联邦
马来西亚
尼日利亚

请各代表团注意

这份报告草稿是分发给各代表团审定的临时案文。

对各代表团发言的修改意见，请迟于2003年10月22日星期三送交：

UNCTAD Editorial Section

Room E.8108

传真：907 0056

电话：907 5656 或 1066

审查发展中国家特别关注的多哈工作方案

通过后的发展动态和问题

(议程项目 5)

(续)

1. 赞比亚代表强调，鉴于世贸组织的核心职能是促进贸易和发展，多哈工作方案必须切实解决发展中国家，特别是最不发达国家在谈判的实质和程序方面关注的问题。重要的是，要确保世贸组织集中力量履行其核心职能，将其他问题留给更适合解决有关问题的其他国际讲坛解决，包括联合国。发展是多哈工作方案的核心，农业、棉花、非农业市场准入和商品问题谈判的进展本可以大大促进发展中国家，特别是最不发达国家的出口。所有最不发达国家出口的免税和无配额市场准入可以成为发展的有力手段，需要建立一种机制以解决优惠减少的问题。在服务谈判过程中，需要对最不发达国家切实采取特殊待遇模式。在坎昆会议上，减轻债务问题曾是最不发达国家希望取得实质性进展的另一个领域。在最不发达国家正在日益加深地融入多边贸易系统和全球经济的时候，债务问题尤其显得更加重要。贸发十一大的筹备过程可作为讨论重大问题的一个适当讲坛，以此促进多哈工作方案的成功完成。

2. 菲律宾代表说，坎昆会议的结果不是挫折，而是世贸组织成员的一个总结，总结表明，在农业、非农业市场准入谈判和新加坡问题上缺乏一致意见。重要的是，要按照在坎昆会议上通过的部长宣言，肯定世贸组织成员重新进行谈判的诚意。重新谈判不应当在讨论程序的基础上附加先决条件。透明和全面的重新谈判过程要确保，谈判结果不损害发展中国家，特别是最不发达国家的地位，并保证互利和均衡。在谈判过程中，需要将特殊和差别待遇逐步纳入所有领域。1994年《关贸总协定》第四部分、决定成立世贸组织的《马拉喀什协定》以及《多哈部长宣言》的一些提法都包含了发展是世贸组织要解决的核心问题这一意思。在坎昆会议上发展中国家以共同问题为基础的联盟加强了它们的谈判力量，并将改变未来贸易谈判的动态。坎昆会议的挫折不可能加快区域和双边协定的谈判进程，这些协定也不可能影响世贸组织所处的重要地位。对改革世贸组织的呼吁，应当谨慎对待。贸发会议的分析方法有助于发展中国家加强对谈判问题的理解。

3. 巴林代表强调说，在当前经济发展速度减慢的时候，必须执行多哈工作方案，使所有国家都能受益。他强调了贸易谈判、金融制度和经济发展之间的关系。巴林曾参加贸易自由化谈判和其他谈判，为其成功作出了贡献。在使贸易与发展相联系以及提高发展中国家的国际竞争力方面，贸发会议仍然起着重要作用。

4. 美利坚合众国代表说，坎昆会议的挫折严重破坏了在多哈工作方案下成功进行谈判的承诺。但是，美国仍将全力保证实行多边贸易制度和多哈工作方案，将其带回正轨。贸易自由化是一项重要目标，可在多边规则的基础上促进多边和双边贸易自由化。美国将与世贸组织其他成员合作，分担责任，争取成功的结果。由于世贸组织各成员的利益相当不同，所有成员都必须作出让步，确定一个所有各方都可同意的折中办法。例如，美国和欧洲委员会，应世贸组织许多成员的请求，共同制定了一项关于农业的折中办法，这种办法意味着更大的自由化，不是一种接受与否随便的办法。另外，美国还充分致力于在农业方面取得实质性结果。世贸组织谈判中的国家联盟不应当有好坏之分；重要的是有助于在谈判中取得成果。关于秘书处的说明，他对多哈工作方案的发展标准有些疑虑。例如，供应方问题不是世贸组织的问题。在这方面，在坎昆会议上，世界银行和国际货币基金提出了一项受欢迎的倡议，即在多哈工作方案下为自由化影响提供调整支助。而且，说明给人一种印象是，发展中国家都一样，但实际上是不一样，世贸组织的规则应当考虑到发展中国家关注的问题，真正为它们的利益服务。没有万能办法。

5. 大韩民国代表强调了为实现经济增长和发展采取贸易自由化多边办法的重要性。贸易自由化是全球化的重要动力，它促进了包括韩国在内的许多国家的经济增长。多哈工作方案旨在实现多边贸易自由化，坎昆会议的挫折不应当阻碍这一方案的实行。贸易自由化的双边和区域办法不能取代多边办法。在均衡发达国家和发展中国家的不同利益方面，重要的是采取一种实际的办法。特别是，应当认真考虑市场的突然开放会给国民经济造成严重不利影响的领域。农业部门就是这样一种情况，其起码的生产基础和农村活力可能会因为激进改革受到不利影响。因此，应当认真考虑到非贸易问题。贸发会议可进行分析工作，强调在多哈工作方案下通过贸易自由化可取得的积极成果，从而在重新活跃多边系统方面发挥积极作用。向发展中国家提供旨在更好理解贸易谈判和贸易自由化的技术援助仍然同样重要。欢迎贸发会议和世贸组织通过缔结谅解备忘录实行更密切的合作。

6. 中国代表请世贸组织和贸发会议加强合作，帮助发展中国家更有效地参加多边贸易谈判。世贸组织的多数成员是发展中国家，它们期待多哈工作方案在执行以及特殊和差别待遇等问题上取得有利于发展中国家的结果。中国在当前一轮贸易谈判中致力于执行多边贸易制度和提供新的动力。同时，在谈判中，应当充分考虑到包括中国在内的新加入世贸组织的成员国的广泛承诺。发展中国家优先关注的问题包括执行问题、特殊和差别待遇以及与公共政策有关的问题。贸发会议的技术援助和能力建设工作应当进一步加强，以确保发展中国家有效参与多哈工作方案。

7. 巴西代表说，坎昆世贸组织部长会议的结果与其说是一个失败，不如说是一项未完成的工作。由于时间关系和问题的复杂性，成员们在坎昆未能充分探索所有可能的妥协办法。总的来说，自两年前多哈谈判开始以来，没有取得什么成果，这特别是因为欧盟共同农业政策改革进展缓慢，因而使世贸组织成员未能按照在多哈世贸组织部长会议上商定的期限举行会议。美国在谈判的最初阶段大胆地预先发挥了某种作用，但是，后来却在其农业法案中列入了大量扭曲贸易的措施。除悬而未决的农业问题以外，其他问题，如在特殊和差别待遇问题上未取得足够进展、在执行问题方面僵持不下、西非的棉花危机以及新加坡问题的解决方式，都助长了对发展中国家的排斥，而发展中国家问题则是被希望摆在“发展回合”中心的问题。贸发会议的工作促进了对多哈工作方案的更好理解，补充而不是重复了世贸组织的工作。他呼吁各成员一致努力，为多哈工作方案注入新的活力，以取得和发展回合相配的结果。

8. 乌干达代表从非洲国家人类发展目标的角度强调了整个农业部门以及具体而言与棉花和初级商品有关的问题的极大重要性。非洲国家曾强调，必须切实减少国内补贴，改善市场准入，不要求最不发达国家作出削减承诺，实行免税和无配额市场准入。商品问题特别重要，因为许多非洲国家的出口收入依靠有限的几种商品，受到初级商品价格的长期下跌和波动的严重影响。棉花在非洲的谈判议程中占据很高的地位，因为在非洲西部和中部总共有 1 亿人直接或间接参与棉花生产。由于发达国家的出口补贴，棉花价格下跌，对这些人口的发展前景以及有关国家的政府收入产生了不利影响。据估计，如果主要补贴国家取消棉花补贴，非洲生产者将增加 12 亿美元的收入。

9. 为加强非洲国家参加贸易谈判的能力，贸发会议应当加强对它们的支援。“积极议程”行动帮助非洲国家和最不发达国家进行了参加世贸组织部长会议，包括坎昆会议的准备工作。非加太/非统组织/最不发达国家在坎昆会议上的紧密联合表明发展中国家的贸易谈判能力有了提高。鉴于商品问题的重要性，贸发会议应当帮助发展中国家改善商品部门。南南贸易合作是贸发会议可作出重要贡献的另一个领域，因为贸发会议一直在充当发展中国家全球贸易优惠制度参加国的秘书处，并向它们提供援助。

10. 牙买加代表对坎昆会议的失败表示遗憾，但这一失败并非由于发展中国家不灵活，责任也不在于发展中国家要保持谈判按轨道进行。一系列因素筑成了坎昆会议的失败，其中“新加坡议题”就是一个例子，在关键问题或整个专题领域以及在体制、程序和组织问题上出现了实质性分歧。坎昆会议上出现的以问题为基础的联盟是世贸组织构成变化的结果，而且是对议程的复杂性和多样性作出的一种反映。在应如何对待发展问题和如何对待发展中国家之间的差别上缺乏协商一致，而最突出的问题领域是特殊和差别待遇，执行问题，农业和非农业市场准入以及新加坡议题。贸发会议对发展中国家的帮助在引导它们在谈判中维护自身利益和协助它们利用所产生的市场准入机会方面均起到了至关重要的作用。贸发会议是联合国系统内围绕贸易和发展问题并为发展中国家提供帮助使贸易成为发展手段的一个关键环节。

11. 摩洛哥代表说，农业是多哈工作方案发展议程上的一个核心问题，但所取得的进展令发展中国家无法满意。此外，一些发达国家对工作方案中与发展有关的问题提出疑问，表明缺乏解决这些问题的意愿。虽然发展中国家着重注意的是农业并希望解决棉花问题，但注意力却转到了新加坡议题，而这些议题并不在发展中国家的优先考虑之列。同时，正在其他地方，尤其是在贸发会议中就这些问题开展工作。坎昆会议的结果确实令发展中国家失望，它们感到因贸易扭曲、市场准入壁垒和缺少投资受影响最大。制定优先项目是恢复谈判的第一步，应尽一切努力避免将注意力分散到次要问题上，例如政府治理和组织方面的缺陷。世贸组织各成员有义务本着灵活态度、现实精神和决心恢复谈判，以便实现多哈确定的目标。在这一关键形势下，应当加强贸发会议的作用，以便通过贸发会议的研究和专长，尤其是在农业、透明度和新加坡议题等领域促进协商一致。贸发会议在挽救多边主义方面可

能起到中心作用。最重要的是，贸发会议需在多边贸易谈判以及填补与贸易有关的信息和研究鸿沟方面为发展中国家提供更多的援助。

12. 柬埔寨代表说，柬埔寨对世贸成员能够最终在妨碍自由贸易和发展的问题上找到立场的结合点持乐观态度。妥协和伙伴精神是在农业、棉花、投资和竞争领域找到平衡的利益交换所必须的。柬埔寨曾是根据《马拉喀什协定》第 12 条加入世贸组织的第一个最不发达国家，而且加入进程艰难复杂，尤其是遇到苛刻的承诺要求。柬埔寨继续从事人力资源发展和综合框架工作。柬埔寨在加强国际贸易方面的成就是其有力地掌握相关活动自主权的结果。贸发会议和其他机构获邀协助设计最不发达国家的中小企业发展和扩大的政策和战略。

13. 印度尼西亚代表说，坎昆会议告诉人们，若要争取一种成功的结果，就必须认真对待发展中国家关切的问题。世贸组织显示出一种不利于发展中国家的结构失衡并且在决策过程中缺乏透明度。许多发展中国家在执行问题上仍困难重重，但却面临着谈判新加坡议题的压力。应考虑到谈判能力的不同而且必须改进结构，只有这样才能克服发展中国家的困境。发达国家未能履行在诸如特殊和差别待遇方面的承诺。农业是令人主要关切的一个领域，针对发展中国家的特别农业保障机制将会为它们提供确保粮食安全的灵活性。发达国家在向发展中国家施压以打开它们的市场的同时却对本身的市场施加保护，并以补贴伤害发展中国家的利益。贸发会议在与贸易有关的发展领域和从发展角度分析贸易问题方面处于提供技术援助的最佳地位。

14. 伊朗伊斯兰共和国代表说，坎昆会议的结果表明了发展中国家不满意多哈工作方案的进展。在对发展中国家极为重要的特殊和差别待遇以及农业等问题上尤其如此。此外，世贸谈判的破裂显示了多边贸易体制的脆弱性。他请世贸组织成员考虑对世贸组织作出体制改革，包括加入程序在内，他强调伊朗伊斯兰共和国在这方面所面临的困难。

15. 博茨瓦纳代表非加太国家集团发言说，非加太国家集团积极参加了多哈之后的谈判，阐述了对多哈工作方案各个方面以及诸如世贸组织决策过程透明度等一般性问题的立场。世贸成员之所以未能在坎昆达成一致是因为部分世贸成员忘记了在多哈就推动发展确定的指导原则。非加太集团继续建设性地参与谈判，以便扩大坎昆会议上取得的进展。重要的是应确保在执行多哈工作方案时不在国际贸易

体制中制造新的不平衡。他对贸发会议的贡献和活动给予赞扬，这一贡献和活动促进了意见趋于一致，因而最终加强了发展中国家的谈判立场。

16. 肯尼亚代表强调说，多哈的发展承诺仍有待兑现。在涉及发展中国家利益的领域若干最后期限都未得到履行，包括与执行有关的问题，特殊和差别待遇、涉贸知识产权、公共卫生以及农业。需要通过对《与贸易有关的知识产权协议》作出修正而一劳永逸地解决关于《多哈宣言》第6段涉及的涉贸知识产权和公共卫生的决定。因此，应将坎昆会议的结果视为对所有国家的一个“醒来呼唤”。重要的是基于最初的多哈任务授权，而不是坎昆会议之前和期间采取的“框架办法”使关于农业和非农业市场准入方式的谈判取得实质性进展。新加坡议题位占据了坎昆谈判的首位，但必须将它们从谈判议程上剔除。在重建对多边贸易体制的信任方面涉及决策程序，内部透明度和部长级会议的组织等程序有关的问题也十分重要。然而，对于拟议的世贸组织体制改革必须小心谨慎，因为它有可能分散对谈判实质问题的注意力。贸发会议通过技术合作和能力建设活动促进了非洲国家参加谈判。贸发会议的作用应得到重新确认并应为其提供充分的财政支持。

17. 约旦代表说，多哈工作方案提供了一种发展议程，他希望推动这一议程。但，迄今为止未能满意地处理发展问题，这导致了坎昆会议的结果，它没有给任何成员带来积极的结果。世贸组织所有成员都必须致力于多边贸易体制并落实多哈工作方案的发展内容。应当在坎昆会议之前和期间所获成果的基础上继续开展今后的工作。尤其针对单一承诺审查所有贸易扭曲并研究减少优惠对发展中国家的影响十分重要。约旦作为新加入国所作承诺的范围和深度需得到承认，在谈判中应给予其灵活性的余地。贸发会议在从发展角度分析与多边贸易体制有关的问题和帮助发展中国家理解谈判问题方面继续发挥着重要作用。应当继续提供这种援助，捐助界应提供必要的资金。

18. 俄罗斯联邦代表指出，开展多哈回合已逾两年，国际贸易体制明显面临挑战，需要给予密切重视。明显需要设计出有利于国际贸易增长并能确保利益得到公平分配的多边贸易规则，而着眼点理所当然的应放在发展问题上。对于贸易自由化俄罗斯支持一种渐进式而非革命式的做法。不应当过分夸大坎昆会议的失败，寻找替罪羊的做法应加以避免。相反，应着眼于使谈判能够重新开展并确保执行在多哈做出的决定，也许定出的时间范围不要追求过高。贸发会议可为世贸组织谈判中所

涉及的一系列问题找到较为平衡和相互可以接受的解决办法做出实质性的贡献。俄罗斯和其他国家加入世贸组织有助于实现该组织真正的普遍代表性。他支持对最不发达国家加入采取较灵活的加入条件和程序，同时对其他加入国仍常常面临超出世贸组织正常规则的过分要求表示关切。不要把加入过程当作没有得到任何国际认同的新奇想法和做法的试验场。

19. 马来西亚代表强调了继续根据多哈工作方案进行谈判的重要性和吸收迄今为止所取得进展的内容继续完成坎昆之后工作的必要。由于坎昆部长级会议被认为是根据多哈工作方案开展谈判的进展情况的一次中期审查，尽管在这次会议上遭受了挫折，但应继续开展谈判。虽然使谈判重新上轨道需要有相当大的政治意愿，但坎昆之后的工作应当在坎昆没有完成的领域重新启动，例如农业、非农业市场准入和新加坡议题。发展中国家强调需要解决农业（既包括市场准入也包括补贴）、棉花、特殊和差别待遇，与执行有关的问题和新加坡议题的逐步切入。具体而言，需要有效解决优惠受到侵蚀的问题和新加入国关切的问题。对世贸组织决策程序建议的体制改革不应当分散对实质性谈判的注意力。在坎昆之后的谈判阶段，发展中国家更需要贸发会议在政策分析和咨询以及技术援助和能力建设方面给予更多的支持。

20. 尼日利亚代表说，贸发会议在解决多哈工作方案问题和在贸易与发展的其他领域中可发挥重要的作用。多哈工作方案将发展确定为当前一轮多边贸易谈判的核心而为发展中国家带来了巨大的希望，所以坎昆会议的挫折尤其令人失望。在坎昆会议到来之前，多哈工作方案的部分领域，即涉贸知识产权和公共卫生只取得了有限的进展，但在涉及发展中国家利益的问题上所有最后期限都没有兑现，其中包括农业、执行以及特殊和差别待遇。棉花是一个对发展中国家具有关键重要意义的问题，发达国家不是对发展中国家感兴趣的领域做出回应，却偏偏要进一步扩大贸易谈判议程。他强调，尼日利亚致力于多边贸易体制，并指出坎昆不是终点，世贸组织成员需要共同努力重振多边贸易体制。

-- -- -- -- --